



**Olena Dniprova**

# **Das Erste Ukrainische Lesebuch**

**Stufen A1 und A2**

**Zweisprachig mit Ukrainisch-Deutscher Übersetzung**

# **Das Erste Ukrainische Lesebuch**

**Olena Dniprova**

# **Das Erste Ukrainische Lesebuch**

**Stufen A1 und A2**

**Zweisprachig mit Ukrainisch-deutscher  
Übersetzung**



Das Erste Ukrainische Lesebuch,  
von Olena Dniprova

**Audiodateien: [www.lppbooks.com/Ukrainian/FURv1](http://www.lppbooks.com/Ukrainian/FURv1)**



Home page: [www.audiolego.com](http://www.audiolego.com)

© 2022 Audiolego  
5. edition, Previous edition 2022

Publisher label: Audiolego  
ISBN Softcover: 978-3-347-74591-9  
ISBN Hardback: 978-3-347-74592-6  
ISBN E-Book: 978-3-347-74593-3  
ISBN Large print: 978-3-347-74594-0  
Printing and distribution on behalf of of the author:  
tredition GmbH, Halenreihe 40-44, 22359 Hamburg, Germany

The work, including its parts, is protected by copyright. The author is responsible for the contents. Any exploitation is prohibited without his approval. Publication and distribution are carried out on behalf of of the author, to be reached at: tredition GmbH, department "Imprint service", Halenreihe 40-44, 22359 Hamburg, Germany.

Copyright © 2015 2019 2022 Language Practice Publishing  
Copyright © 2015 2019 2022 Audiolego  
Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

# **Зміст**

## **Inhaltsverzeichnis**

**Wiedergabegeschwindigkeit der Audiodateien**

**Anfänger Stufe A1**

**Kapitel 1 Robert hat einen Hund**

**Kapitel 2 Sie wohnen in Odessa**

**Kapitel 3 Sind sie Ukrainer?**

**Kapitel 4 Können Sie mir bitte helfen?**

**Kapitel 5 Robert wohnt jetzt in der Ukraine**

**Kapitel 6 Robert hat viele Freunde**

**Kapitel 7 Pascha kauft ein Fahrrad**

**Kapitel 8 Luba will eine neue DVD kaufen**

**Kapitel 9 Kristian hört deutsche Musik**

**Kapitel 10 Kristian kauft Fachbücher über Design**

**Kapitel 11 Robert will ein bisschen Geld verdienen (Teil 1)**

**Kapitel 12 Robert will ein bisschen Geld verdienen (Teil 2)**

**Fortgeschrittene Anfänger Stufe A2**

**Розділ 13 Назва готелю**

**Розділ 14 Аспірин**

**Розділ 15 Аня і кенгуру**

**Розділ 16 Парашутисти**

**Розділ 17 Вимкни газ!**

**Розділ 18 Агентство з працевлаштування**

**Розділ 19 Паша і Роберт миють вантажівку (частина 1)**

**Розділ 20 Паша і Роберт миють вантажівку (частина 2)**

**Розділ 21 Урок**

**Розділ 22 Крістіан працює у видавництві**

**Розділ 23 Правила для кішок**

**Розділ 24 Робота в команді**

**Розділ 25 Роберт і Паша шукають нову роботу**

**Розділ 26 Влаштування на роботу в газету Одеса Сьогодні**

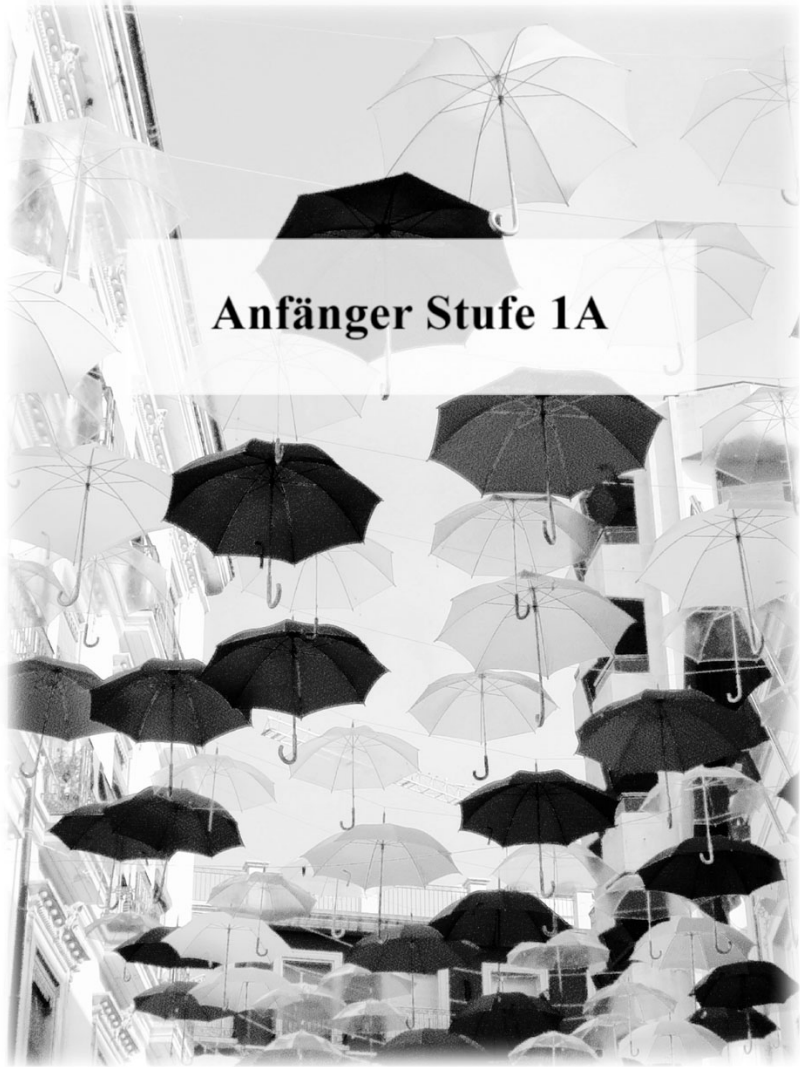
**Розділ 27 Поліцейський патруль (частина 1)**

**Розділ 28 Поліцейський патруль (частина 2)**

**Розділ 29 ФЛЕКС и апер**

**Українсько-німецький словник**

**Німецько-український словник**



**Anfänger Stufe 1A**

## Ukrainisches Alphabet

Druckschrift	Schreibschrift	Deutsche Aussprache
Аа	<i>Aa</i>	[a]
Бб	<i>Bb</i>	[b]
Вв	<i>Vv</i>	[w]
Гг	<i>Гг</i>	[g, gesprochen als gehauchtes h]
Ґґ	<i>Ґґ</i>	[g]
Дд	<i>Dd</i>	[d]
Ее	<i>Ee</i>	[ä]
Єє	<i>Єє</i>	[je]
Жж	<i>Жж</i>	[zh, wie Journalist]
Зз	<i>Зз</i>	[scharfes s, wie Suppe]
Ии	<i>Ии</i>	[y, hartes i]

Іі	<i>Іі</i>	[i]
Її	<i>Її</i>	[ji]
Йй	<i>Йй</i>	[j]
Кк	<i>Кк</i>	[k]
Лл	<i>Лл</i>	[l]
Мм	<i>Мм</i>	[m]
Нн	<i>Нн</i>	[n]
Оо	<i>Оо</i>	[o]
Пп	<i>Пп</i>	[p]
Рр	<i>Рр</i>	[r]
Сс	<i>Сс</i>	[s]
Тт	<i>Тт</i>	[t]
Уу	<i>Уу</i>	[u]

Фф	<i>Фф</i>	[f]
Хх	<i>Хх</i>	[ch]
Цц	<i>Цц</i>	[z]
Чч	<i>Чч</i>	[tsch, wie in Tschechien]
Шш	<i>Шш</i>	[sch, wie Schal]
Щщ	<i>Щщ</i>	[sch, wie Ski]
Ь	<i>ь</i>	[weiches Zeichen, wird nicht ausgesprochen]
Юю	<i>Юю</i>	[ju]
Яя	<i>Яя</i>	[ja]

## **Wiedergabegeschwindigkeit der Audiodateien**

Das Buch ist mit den Audiodateien ausgestattet. Mithilfe von QR-Codes kann man im Handumdrehen eine Audiodatei aufrufen, ohne Webadressen manuell eingeben. Öffnen Sie einfach ihre Kamera-App und halten ihr Smartphone über den gedruckten QR-Code. Ihr Smartphone erkennt was sich hinter dem Code verbirgt und bittet Sie dem eingescannten Audiodateilink zu folgen. Es ist empfehlenswert, den kostenlosen VLC-Mediaplayer zu verwenden, die Software, die zur Steuerung der Wiedergabe- geschwindigkeit der Audiodateien verwendet werden kann.

1



Die Audiodatei



**У Рóберта є собáка**  
Robert hat einen Hund

A

## Слова Vokabeln

1. авторучка - der Stift; авторучки - die Stifte
2. багато - viel
3. великий - groß
4. велосипед - das Fahrrad
5. вікна - die Fenster; вікно - das Fenster
6. він - er
7. вони - sie (Pl)
8. вулиця - die Straße; вулиці - die Straßen
9. гарний - schön
10. готель - das Hotel; готелі - die Hotels
11. записник, нотатник - das Notizbuch; записники, нотатники - die Notizbücher
12. зелений - grün
13. зірка - der Stern
14. його - sein, seine; його ліжко - sein Bett
15. і, й, та / а - und
16. кімната - das Zimmer; кімнати - die Zimmer
17. кішка, кіцька - die Katze
18. книга - das Buch
19. крамниця - der Laden; крамниці - die Läden
20. Крістіан - Kristian (Name)

21. ліжка - die Betten; ліжко - das Bett
22. має - er/sie/es hat; Він має книгу. - Er hat ein Buch.
23. маленький - klein
24. ма́ти - haben
25. мій (M), моя́ (F), моє́ (N), мої́ (Pl) - mein, meine, mein, meine
26. мрія - der Traum
27. не - nicht
28. ніс - die Nase
29. новий - neu
30. Одеса - Odessa
31. оди́н - ein
32. о́ко - das Auge; о́чі - die Augen
33. парк - der Park; па́рки - die Parks
34. Па́ша - Pascha (Name)
35. Ро́берт - Robert (Name)
36. си́ній - blau
37. слова́ - die Wörter, die Vokabeln; сло́во - das Wort, die Vokabel
38. соба́ка - der Hund
39. сті́л - der Tisch; столи́ - die Tische
40. студéнт - der Student; студéнти - die Studenten
41. теж, та́кож - auch
42. текст - der Text
43. ті - jene (Pl.)

- 44. той (M), та (F), те (N) - jener, jene, jenes
- 45. у мене - ich habe, у нас - wir haben, у тебе / у вас - du hast / ihr habt, у Вас - Sie haben, у нього - er / es hat, у неї - sie hat, у них - sie haben
- 46. цей (M), ця (F), це (N) - dieser, diese, dieses; ця книга - dieses Buch
- 47. ці - diese
- 48. чорний - schwarz
- 49. чотири - vier
- 50. я - ich

## **В**

### **У Роберта є собака**

1. Цей студент має книгу.
2. Він має ручку також.
3. Одеса має багато вулиць і парків.
4. Ця вулиця має нові готелі та крамниці.
5. Цей готель має чотири зірки.
6. Цей готель має багато хороших великих кімнат.
7. Та кімната має багато вікон.
8. А ці кімнати не мають багато вікон.
9. Ці кімнати мають чотири ліжка.
10. А ті кімнати мають одне ліжко.

11. Та кімна́та не ма́є бага́то столі́в.
12. А ті кімна́ти ма́ють бага́то вели́ких столі́в.
13. Ця ву́лиця не ма́є готе́лів.
14. Та вели́ка крамни́ця не ма́є бага́то віко́н.
15. Ці студе́нти ма́ють зо́шити.
16. Вони́ ма́ють ру́чки та́кож.
17. Ро́берт ма́є оди́н мале́нький чо́рний зо́шит.
18. Крі́стіан ма́є чоти́ри нові́ зеле́ні зо́шити.
19. Цей студе́нт ма́є велосипе́д.
20. Він ма́є нови́й си́ній велосипе́д.
21. Па́ша ма́є велосипе́д теж.
22. Він ма́є га́рний чо́рний велосипе́д.
23. У Крі́стіана є мрія́.
24. У ме́не є мрія́ теж.
25. У ме́не нема́є соба́ки.
26. У ме́не є ки́цька.
27. У моє́ї ки́цьки га́рні зеле́ні о́чі.
28. У Ро́берта нема́є ки́цьки.
29. У ньо́го є соба́ка.
30. У йо́го соба́ки мале́нький чо́рний ніс.

## **Robert hat einen Hund**

1. Dieser Student hat ein Buch.
2. Er hat auch einen Stift.
3. Odessa hat viele Straßen und Parks.
4. Diese Straße hat neue Hotels und Läden.
5. Dieses Hotel hat vier Sterne.
6. Dieses Hotel hat viele schöne, große Zimmer.
7. Jenes Zimmer hat viele Fenster.
8. Und diese Zimmer haben nicht viele Fenster.

9. Diese Zimmer haben vier Betten.
10. Und diese Zimmer haben ein Bett.
11. Jenes Zimmer hat nicht viele Tische.
12. Und diese Zimmer haben viele große Tische.
13. In dieser Straße sind keine Hotels.
14. Dieser große Laden hat nicht viele Fenster.
15. Diese Studenten haben Notizbücher.
16. Sie haben auch Stifte.
17. Robert hat ein kleines schwarzes Notizbuch.
18. Kristian hat vier neue grüne Notizbücher.
19. Dieser Student hat ein Fahrrad.
20. Er hat ein neues blaues Fahrrad.
21. Pascha hat auch ein Fahrrad.
22. Er hat ein schönes schwarzes Fahrrad.
23. Kristian hat einen Traum.
24. Ich habe auch einen Traum.
25. Ich habe keinen Hund.
26. Ich habe eine Katze.
27. Meine Katze hat schöne grüne Augen.
28. Robert hat keine Katze.
29. Er hat einen Hund.
30. Sein Hund hat eine kleine schwarze Nase.



2



Die Audiodatei



**Вони живуть в Одесі**  
Sie wohnen in Odessa

# A

## Слова Vokabeln

1. брат - der Bruder
2. великий - groß
3. вона - sie
4. голódний - hungrig
5. два - zwei
6. жить / жити - leben, wohnen
7. з, від - aus
8. зáраз - jetzt, zurzeit, gerade
9. знахóдиться / знахóдитися - ist, befindet sich; Крамні́ця  
знахóдиться по́ряд. - Der Laden ist nah.
10. знахóдяться - sind, befinden sich; Крамні́ці знахóдяться по́ряд.  
- Die Läden sind nah.
11. купува́ть / купува́ти - kaufen
12. Люба - Luba (Name)
13. ма́ти / ма́тір - die Mutter
14. ми - wir
15. місто - die Stadt
16. на - in, on, at
17. німець - der Deutsche, німка / німкє́ня - die Deutsche

18. німецький - deutsche
19. Норвєгія - Norwegen
20. сєндвіч - das Sandwich
21. сестра́ - die Schwester
22. суперма́ркет - der Supermarkt
23. ти / Ви / ви - du / Sie / ihr
24. у, в - in
25. Україна - die Ukraine
26. українець (М) - Ukrainer
27. українка (F) - Ukrainerin
28. український (Adj) – ukrainisch

## В

### Вони́ українці?

1. Одеса вели́ке місто.
2. Одеса знахо́диться в Україні.
3. Це Рóберт.
4. Рóберт студєнт.
5. Він знахо́диться за́раз в Одєсі.
6. Рóберт з Німе́ччини.
7. Він німець.
8. Рóберт має ма́тір, ба́тька, бра́та й сестру́.

9. Вони живуть в Німеччині.
10. Це Крістіан.
11. Крістіан студент теж.
12. Він з Норвегії.
13. Він норвежець.
14. Крістіан має матір, батька й двох сестер.
15. Вони живуть в Норвегії.
16. Роберт і Крістіан знаходяться зараз у супермаркеті.
17. Вони голодні.
18. Вони купують сендвічі.
19. Це Люба.
20. Люба українка.
21. Люба живе в Одесі теж.
22. Вона не студентка.
23. Я студент.
24. Я з Німеччини.
25. Я зараз у Одесі.
26. Я не голодний.
27. Ти студент.
28. Ти німець.
29. Ти зараз не в Німеччині.
30. Ти в Україні.
31. Ми студенти.
32. Ми зараз в Україні.
33. Це велосипед.
34. Велосипед синій.
35. Велосипед не новий.
36. Це собака.
37. Собака чорний.
38. Собака не великий.
39. Це крамниці.
40. Крамниці не великі.

41. Вони маленькі.
42. Та крамни́ця ма́є бага́то ві́кон.
43. Ті крамни́ці ма́ють не бага́то ві́кон.
44. Та ки́цька знахо́диться в кімна́ті.
45. Ті ки́цькі знахо́дяться не в кімна́ті.

## **Sie wohnen in Odessa**

1. Odessa ist eine große Stadt.
2. Odessa ist in der Ukraine.
3. Das ist Robert.
4. Robert ist Student.
5. Er ist zurzeit in Odessa.
6. Robert kommt aus Deutschland.
7. Er ist Deutscher.
8. Robert hat eine Mutter, einen Vater, einen Bruder und eine Schwester.
9. Sie leben in Deutschland.
10. Das ist Kristian.
11. Kristian ist auch Student.
12. Er kommt aus Norwegen.
13. Er ist Norwege.
14. Kristian hat eine Mutter, einen Vater und zwei Schwestern.
15. Sie leben in Norwegen.
16. Robert und Kristian sind gerade im Supermarkt.
17. Sie haben Hunger.
18. Sie kaufen Sandwichts.
19. Das ist Luba.
20. Luba ist Ukrainerin.
21. Luba wohnt auch in Odessa.
22. Sie ist kein Student.
23. Ich bin Student.

24. Ich komme aus Deutschland.
25. Ich bin zurzeit in Odessa.
26. Ich habe keinen Hunger.
27. Du bist Student.
28. Du bist Deutsche.
29. Du bist zurzeit nicht in Deutschland.
30. Du bist in der Ukraine.
31. Wir sind Studenten.
32. Wir sind zurzeit in der Ukraine.
33. Dies ist ein Fahrrad.
34. Das Fahrrad ist blau.
35. Das Fahrrad ist nicht neu.
36. Dies ist ein Hund.
37. Der Hund ist schwarz.
38. Der Hund ist nicht groß.
39. Dies sind Läden.
40. Die Läden sind nicht groß.
41. Sie sind klein.
42. Dieser Laden hat viele Fenster.
43. Jene Läden haben nicht viele Fenster.
44. Die Katze ist im Zimmer.
45. Diese Katzen sind nicht im Zimmer.



3



Die Audiodatei



**Вони українці?**  
Sind sie Ukrainer?

A

**Слова**  
Vokabeln

1. біля - am, beim
2. Ви - Sie
3. всі, все - alle
4. де - wo
5. дім, будинок - das Haus
6. жінка - die Frau
7. її - ihr; її книга - ihr Buch
8. карта - die Karte
9. кафе - das Café
10. на - auf
11. наш - unser
12. ні - nein
13. ніякий, жодний / жоден - nein
14. сиді-плéер - der CD-Spieler
15. скільки - wieviel
16. старий - alt
17. так - ja
18. тварина - das Tier
19. ти / ви - du / ihr
20. українець (M), українка (F) - Ukrainer / Ukrainerin, український (M) (Adj) - ukrainische; українська мова - ukrainische Sprache

- 21. хлопець, па́рубок - der Junge
- 22. хлопчик - der Junge
- 23. це, воно́ - es
- 24. чолові́к - der Mann
- 25. як - wie

## В

### Вони́ украї́нці?

1

- Я хлопець. Я в кімна́ті.
- Ти украї́нець?
- Ні. Я німець.
- Ти студе́нт?
- Так. Я студе́нт.

2

- Це жінка. Жінка в кімна́ті теж.
- Вона́ німке́ня?
- Ні. Вона́ украї́нка.
- Вона́ студе́нтка?
- Ні. Вона́ не студе́нтка.

3

- Це чоловік. Він за столом.
- Він українець?
- Так. Він українець.

4

- Це студенти. Вони в парку.
- Вони всі українці?
- Ні. Це норвежці, українці та німці.

5

- Це стіл. Він великий.
- Він новий?
- Так. Він новий.

6

- Це кійка. Вона в кімнаті.
- Вона чорна?
- Так. Вона чорна й гарна.

7

- Це велосипеди. Вони біля дому.
- Вони чорні?
- Так. Вони чорні.

8

- Ти маєш зошит?
- Так.
- Скільки зошитів ти маєш?
- Я маю два зошити.

9

- Він має ручку?
- Так.
- Скільки ручок він має?
- Він має одну ручку.

10

- Вона має велосипед?
- Так.
- Її велосипед синій?
- Ні. Її велосипед не синій. Він зелений.

11

- Ти маєш українську книгу?
- Ні. Я не маю української книги. Я не маю жодної книги.

12

- Вона має кіцьку?
- Ні. У неї немає кіцьки. Вона не має жодних тварин.

13

- Ви маєте сиді-плеєр?
- Ні, ми не маємо. Ми не маємо жодного сиді-плеєра.

14

- Де наша карта?
- Наша карта в кімнаті.
- Вона на столі?
- Так, вона на столі.

15

- Де хлопчики?

- Вони в кафе.
- Де велосипеди?
- Вони біля кафе.
- Де Крістіан?
- Він теж в кафе.

## **Sind sie Ukrainer?**

1

- Ich bin ein Junge. Ich bin im Zimmer.
- Bist du Ukrainer?
- Nein. Ich bin Deutscher.
- Bist du Student?
- Ja, ich bin Student.

2

- Das ist eine Frau. Die Frau ist auch im Zimmer.
- Ist sie Deutsche?
- Nein. Sie ist Ukrainerin.
- Ist sie Studentin?
- Nein, sie ist nicht Studentin.

3

- Das ist ein Mensch. Er sitzt am Tisch.
- Ist er Ukrainer?
- Ja, er ist Ukrainer.

4

- Das sind Studenten. Sie sind im Park.
- Sind sie alle Ukrainer?

- Nein, sie sind nicht alle Ukrainer. Sie sind Deutsche, Ukrainer und Norwegen.

5

- Das ist ein Tisch. Er ist groß.  
- Ist er neu?  
- Ja, er ist neu.

6

- Das ist eine Katze. Sie ist im Zimmer.  
- Ist sie schwarz?  
- Ja, das ist sie. Sie ist schwarz und schön.

7

- Das sind Fahrräder. Sie stehen beim Haus.  
- Sind sie schwarz?  
- Ja, sie sind schwarz.

8

- Hast du ein Notizbuch?  
- Ja.  
- Wie viele Notizbücher hast du?  
- Ich habe zwei Notizbücher.

9

- Hat er einen Stift?  
- Ja.  
- Wie viele Stifte hat er?  
- Er hat einen Stift.

10